



EUSKARAREN NORMALIZAZIORAKO HITZARMENA ACUERDO PARA LA NORMALIZACIÓN DEL EUSKERA



Arloa / Sector:

Izena / Nombre

Arduraduna-jabea ./ Responsable o titular.....

HARTZEN DIREN KONPROMISOAK

1.- ERROTULUAK, INPRIMAKIAK, PUBLI-ZITATEA... Aurrerantzean, idatziz egingo ditudan komunikazio berriak ele bietan edo euskara hutsean egingo ditut, euskarari lehenetasun espaziala emanaz. Hiru urte barru, komunikazio guztiak euskaraz edo bi hizkuntzetan egingo dira.

2.- BEZEROEKIN BERBAZ

- Euskaldunak garenez, bezero/bazkide euskaldunekin euskaraz egiten ahaleginduko gara eta lehenengo hitza euskaraz egingo diegu ezezagunei ere.
- Ez dakigunez euskaraz, dakiguna behintzat erabiliko dugu: "Egunon", "Eskerrik asko". Langile berri bat kontratatu behar badut, euskalduna izan dadila ahaleginduko naiz.

3.- BARNEKO FUNTZIONAMENDUA

Barruko funtzionamenduan euskara ere erabiliko dut.

4.- EUSKARAZKO KLASEAK

Ondorengo ikastaroan matrikulatu nahi dut.

Izena.....

Ikastaroa:

- Euskalduntze ikastaroa.....
- Merkatarari euskaldunentzako ikastaro espezifikoa.....

Beste aldetik, Udalak laguntza teknikoa eskaintzeko konpromisoa hartzen du, hala nola, itzulpenak, errotuluak, hiztegia, e.a., prozesu honetan laguntzeko.

COMPROMISOS ADQUIRIDOS

1.- ROTULOS, IMPRESOS, PUBLICIDAD...

Las nuevas comunicaciones escritas que realice a partir de ahora las haré en bilingüe o en euskara, dando prioridad espacial al euskera. En el plazo de 3 años tendré todas las comunicaciones en bilingüe o en euskera.

BAI

2.- RELACIONES CON LOS CLIENTES

- Como sabemos euskera, procuraremos relacionarnos en dicha lengua con los clientes/socios euskaldunes, utilizando en primer lugar el euskera también a las personas no conocidas.
- Como no conocemos el euskera, utilizaremos al menos las palabras conocidas: "Egunon", "Eskerrik asko". Si tengo que contratar un nuevo/a empleado/a procuraré que sea euskaldun.

BAI

BAI

3.- FUNCIONAMIENTO INTERNO

Utilizaré también el euskera en el funcionamiento interno del establecimiento-empresa.

BAI

4.- CLASES DE EUSKERA

Deseo matricularme en el siguiente curso de euskera.

BAI

Nombre:

Curso:

BAI

- Euskaldunización
- Curso específico para comerciantes euskaldunes

Por su parte, el Ayuntamiento se compromete a ofrecer ayuda técnica necesaria tal como traducciones, rótulos, diccionario, etc., con el fin de ayudar en este proceso.

Gernika-Lumón, 20..... (e)koren(e)an

Jabea-Arduraduna
Propietario o responsable

Udalaren izenean
En nombre del Ayuntamiento